

# Deutsch-Britische Gesellschaft Bocholt e. V.



## *By the way...*

**Deutsch-Britische Gesellschaft  
Bocholt e. V.**  
Dingener Straße 59  
46395 Bocholt  
Tel.: +49 2871 12881  
Fax: +49 2871 2419831  
  
Internet: [www.dbg-bocholt.de](http://www.dbg-bocholt.de)  
Mail: [info@dbg-bocholt.de](mailto:info@dbg-bocholt.de)

Bocholt, 12. September 2018

Nr. 5/2018

Liebe Mitglieder der Deutsch-Britischen Gesellschaft,  
Dear Members of the German-British Society,

wir hoffen, dass Sie und Ihre Familien unbeschadet durch die zurückliegenden heißen Monate gekommen sind. Vielleicht hat auch die Urlaubs- oder Ferienzeit für Sie wieder Kraft und neuen Schwung gebracht. Das ist unser Wunsch. Mit frischem Elan laden wir herzlich ein zu den folgenden

### **FORTHCOMING EVENTS:**

- **24. September 2018** „Kochen mit Jürgen“
- **25. bis 28. Oktober 2018** Besuch der „Friends of Bocholt“ aus Rossendale
- **27. Oktober 2018** Wir feiern das 35jährige Bestehen unserer Gesellschaft mit einem „German-British-High Tea“ - siehe Sonderseite
- **8. November 2018** „Book and Tea Evening“
- **24. und 25. November 2018** „Eine Weihnachtsgeschichte“ nach Charles Dickens-Theateraufführung der „Spätzünder“
- **Termine unserer Conversation-Groups**

**24. September 2018** „Kochen mit Jürgen“ **ab 18 Uhr in der BEW-Küche  
Kaiser-Wilhelm-Straße, Bocholt**

Die Menüvorschläge unseres Vorstandsmitgliedes Jürgen Taubach scheinen eine „never ending story“ zu sein. In bewährter und bekannter Weise hat er wieder neue interessante Gerichte aus der internationalen und englischen Küche ausgewählt. Gemeinsam werden sie zubereitet.

Wer interessiert ist an diesem Abend, meldet sich **umgehend** bei Jürgen Taubach, Telefon: 02852/72575; für die Überweisung des Eigenanteils (15 Euro) wird dort die Bankverbindung angegeben.

## 25. bis 28. Oktober 2018      **Besuch der „Friends of Bocholt“ aus Rossendale**

Seit 35 Jahren sind wir mit den „Friends of Bocholt“ in Rossendale verbunden. Viele enge Verbindungen sind in diesen Jahren entstanden. Gerade diese persönlichen Freundschaften waren und sind der Garant für das Miteinander im Rahmen der Städtepartnerschaft zwischen Bocholt und Rossendale. Auch der Aufenthalt in den Familien auf beiden Seiten hat dazu beigetragen. Diesen Gastfamilien, besser gesagt den Freundschafts-Familien, sprechen wir an dieser Stelle Dank und Anerkennung aus.

Wir freuen uns, dass wir bei diesem Besuch gemeinsam das 35jährige Bestehen beider Gesellschaften feiern können (am 27. Oktober 2018 – siehe besondere Einladung/Sonderseite).

Die beteiligten Gastfamilien für den Besuch im Oktober 2018 werden in den nächsten Tagen über Einzelheiten des Kurzbesuches (z.B. Ankunft- und Abfahrtzeiten, vorgesehene Programm) unterrichtet.

## 27. Oktober 2018      **Wir feiern das 35jährige Bestehen unserer Gesellschaft mit einem „German-British-High Tea“ – Einladung siehe Sonderseite**

Unsere Gesellschaft gibt es seit 35 Jahren in Bocholt (Gründung September 1983, 1. Vorsitzender damals war der heutige Ehrenvorsitzende Dr. Jürgen Becker). Nicht zuletzt durch den guten Zuspruch bei unseren verschiedenen Veranstaltungen, den Conversation Groups, den Fahrten nach Rossendale und London ist die Gesellschaft mehr und mehr gewachsen. Unsere Unterstützung der Städtepartnerschaft mit Rossendale/GB zeigen auch die Wappentafeln und das Partnerschafts-Puzzle an der Rossendalepromenade. Sie sind bei besonderen Anlässen jeweils ein Geschenk an die Stadt Bocholt gewesen (z.B. das Puzzle für 50 Jahre Städtepartnerschaft mit Rossendale).



Wie gesagt: „Wir wollen feiern!“, zusammen mit den „Friends of Bocholt“, die zu diesem Zeitpunkt hier sind. Alle Mitglieder sind zu diesem „High Tea“ eingeladen. **Die Einzelheiten wie Ort, Uhrzeit und Anmeldung entnehmen Sie bitte der beiliegenden Einladung.**

*Ein „Nachmittags Tee“ wurde bereits 1840 in England von Anna, Herzogin von Bedford, eingeführt. Nachmittags wurde sie hungrig und ließ sich auf einem Tablett Tee, Brot und Butter sowie Kuchen in ihr Gemach bringen. Um 1880 war die „Teepause“ bereits ein gesellschaftliches Ereignis. Die Ladies der Upper-Class kamen in langen Kleidern, Handschuhen und eleganten Hüten zum High Tea. Es wurden herzhaft Sandwich-Häppchen, Scones mit clotted cream und Marmelade, Kuchen und Gebäck gereicht.*

Mit dieser Tradition soll es am 27. Oktober 2018 einen „German-British-High Tea“ geben. Eine Kleiderordnung wie um 1880 ist natürlich nicht vorgeschrieben.

Musikalisch führt uns das „Bocholter Salonorchester“ durch den Nachmittag.

*Please come along and enjoy this special High Tea.*

## 8. November 2018      **„Book and Tea Evening“      (Termin bitte schon jetzt vormerken!)**

um 19.30 Uhr in der Buchhandlung „S e i t e n b l i c k“, Crispinusplatz 28, Bocholt

Wir sorgen für Tee und Biscuits, die Mitarbeiterinnen der Buchhandlung für die Grundlage eines solchen Abends: ausgewählte und interessante deutsche und englandbezogene Bücher.

Bei Kerzenschein ist es immer eine besondere Atmosphäre, bei der dann später wieder „geschmökert“ werden darf.

*Please enjoy this evening and a cosy atmosphere with a cup of English tea.*

**24. und 25. November 2018     „Eine Weihnachtsgeschichte“ nach Charles Dickens –  
Theateraufführung der „Spätzünder“ im Stadttheater Bocholt,  
Berliner Platz 1, Bocholt**

„A Christmas Carol“, das ist die bekannte und zu Herzen gehende Erzählung von Charles Dickens. Sie versetzt uns in die Zeit des 19. Jahrhunderts in England. Für diejenigen, welche die Geschichte um den Geizhals Ebenezer Scrooge nicht kennen, ist der Besuch dieses Theaterstückes ein Muss! Für andere eine liebevolle Erinnerung und für alle eine besondere Einstimmung in die Weihnachtszeit.

**Alle notwendigen Informationen zum Theaterstück finden Sie auf dem beigefügten Flyer.**  
Trotzdem nachstehend einige Hinweise:

Unsere Gesellschaft hat für beide Aufführungen jeweils 60 Eintrittskarten reserviert.

Der Eintrittspreis ist für uns um 1 Euro reduziert! (= Erwachsene € 13,00, Kinder bis 12 Jahre € 7.00)

**Wenn Sie dieses Theaterstück besuchen möchten, überweisen Sie bitte bis zum 20. November 2018 den Eintrittspreis auf das Konto der Deutsch-Britischen Gesellschaft Bocholt bei der Stadtparkasse Bocholt, IBAN DE 47 4285 0035 0100 4307 92. Dazu geben Sie die Anzahl der Personen und den gewünschten Tag des Theaterbesuches an.**

Am 24. November (samstags) und 25. November 2018 (sonntags) können Sie 1 Stunde vor Theaterbeginn Ihre Eintrittskarte/n an einem separaten Tisch der Deutsch-Britischen Gesellschaft. abholen.

**Achtung:** es gibt keine reservierten Plätze!

**By the way**

Im Ensemble des Theaterstückes spielen folgende Mitglieder der Gesellschaft mit: Barbara Pfeiffer, Silvia Wensing, Ulrike Rutgers-Sommer, Leo und Margret Hessling.

Liebe Akteure: Bis zur Aufführung gibt es noch viele Probe-Abende. „We'll keep our fingers crossed for you“ und drücken Euch die Daumen. Am Ziel gibt es sicherlich einen donnernden Applaus!

**Termine für unsere Conversation-Groups**

**im Vereinslokal „Zur Glocke“, Alfred-Flender-Straße 128, 46395 Bocholt**

**„Englischer Stammtisch“:** Donnerstag, 27. September 2018 , 20 Uhr, dann weiter 14-tägig immer donnerstags, Kontakt: Karl Heinz Raab, Telefon: 02871/ 7453

**„Conversation-Group“:** Sonntag, 30. September 2018 , 18 Uhr, dann weiter einmal monatlich mit Geoffrey Rule, Telefon: 02871/40633

**By the way:**

Wir freuen uns immer, wenn wir wieder neue Mitglieder begrüßen können. Heute sind es: Heide Ratering mit Tochter Sonja und Enkel Luca sowie Susanne und Dr. med. Langkau. Sie haben schon „Deutsch-Britische Luft“ geschnuppert. Noch einmal sagen wir: „A Hearty welcome to our society!“

**By the way:**

**Termin zum Vormerken für Ihren Terminkalender.** Die Einladung dazu folgt rechtzeitig mit dem nächsten Rundbrief.

1. Dezember 2018     Fahrt nach Deventer/NL

*So please follow our invitations and enjoy the special events.*

Yours *Karl Gerd Geßner*

*Last but not least:*

*siehe Rückseite*

### Ein kurzer Rückblick zur Erinnerung:

Unsere Veranstaltungen in den Sommermonaten waren sehr gut besucht. Dafür danken wir allen Teilnehmern. Beiträge dazu finden Sie auf unserer Homepage [www.dbg-bocholt.de](http://www.dbg-bocholt.de)

#### Radtour zum Kuchenbüfett im Burghotel Pass, Oeding

am 24. Juni 2018.

Danke und Kompliment an  
Ursula (unsere Schatzmeisterin)  
und Robert Rademacher.



#### Besuch des Polo-Picknicks in Münster

am 29. Juli 2018:

Rasanten Zusammenspiel von Pferd  
und Reitern, lockere Atmosphäre  
mit reichhaltigem Picknick



#### „Reif für die Insel“

am 15. August 2018

bei Café Sahne mit überraschendem  
Besuch von Natalie und Aaron O'Neill  
mit Sohn Ted und den Hunden Maizy  
und Maggie aus Rossendale. Sie haben  
sich hier sehr wohlgefühlt.



Herzlichen Dank an unsere Mitglieder Petra Tauchbach, Claudia Wiene (beide Stadt Bocholt) und Christian Strauß (EWIBO und stellvertretender Vorsitzender unserer Gesellschaft) für die Organisation und Betreuung des diesjährigen **Europäischen Jugendcamps** (15. bis 22. Juli 2018). Das Thema „Europe rocks Bocholt“ hat die teilnehmenden Jugendlichen aus den Partnerstädten tatsächlich „zusammen rocken“ und zusammenrücken lassen.

